

TEMPO DI AVVENTO

IV DOMENICA

PRIMI VESPRI

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIAE»  
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)



VIENI,  
SIGNORE GESÙ

## PRIMI VESPRI

## INNO

H.IV

V Erbum sa-lú-tis ómni- um, Patris ab ore pródi- ens,  
Virgo be-á-ta, súscipe casto, Ma-rí- a, víscere.

2. Te nunc illústrat cælitus  
umbra fecúndi Spíritus,  
gestes ut Christum Dóminum,  
æquálem Patri Fílium.

3. Hæc est sacráti iánua  
templi seráta iúgiter,  
soli suprémó Príncipi  
pandens beáta límina.

4. Olim promíssus vátibus,  
natus ante lucíferum,  
quem Gábriel annúntiat,  
terris descéndit Dóminus.

5. Læténtur simul ángeli,  
omnes exsúltent pópuli:  
excélsus venit húmilis  
salváre quod perierat.

6. Sit, Christe, rex píssime,  
tibi Patríque glória  
cum Spíritu Paráclito,  
in sempitérna sæcula. Amen.

Traduzione dell'Inno:

*1. O beata Vergine Maria,  
accogli nel tuo casto grembo  
il Verbo dell'universale salvezza  
che esce dalla bocca del Padre.*

*2. Ora dal cielo ti avvolge di luce  
l'ombra dello Spirito, Datore di vita,  
affinché tu concepisca Cristo Signore,  
Figlio eguale al Padre.*

*3. Questa è la porta inviolata  
del sacro tempio,  
che al solo sommo Re  
dischiude i beati battenti.*

*4. Il Messia promesso ai profeti,  
nato prima della stella del mattino  
annunziato da Gabriele,  
ora discende sulla terra.*

*5. Si rallegrano gli angeli,  
esultano i popoli tutti:  
l'Eccelso viene nell'umiltà  
a salvare ciò che era perduto.*

*6. O Cristo, Re piissimo,  
a te sia gloria e al Padre  
insieme al Santo Spirito  
nei secoli dei secoli. Amen.*

## SALMODIA

## ANTIFONA I - SALMO 65

*Suonate la tromba in Sion: il giorno del Signore è vicino, egli viene per salvarci, alleluia.*

Ioel 2, 1

♩. 1g

**C** A-ni-te tu-ba \* in Si- on, qui- a prope est  
 di- es Dó- mi- ni: ecce vé- ni- et ad salvándum  
 nos, al-le- lú- ia al-le- lú-ia. E u o u a e.

**A**clamate a Dio da tutta la terra, †  
 cantate alla gloria del suo nome, \*  
 date a lui splendida lode.

Dite a Dio: «Stupende sono le tue opere! \*

Per la grandezza della tua potenza  
 a te si piegano i tuoi nemici.

A te si prostri tutta la terra, \*

a te canti inni, canti al tuo nome».

Venite e vedete le opere di Dio, \*

mirabile nel suo agire sugli uomini.

Egli cambiò il mare in terra ferma, †

passarono a piedi il fiume; \*

per questo in lui esultiamo di gioia.

Con la sua forza domina in eterno, †  
il suo occhio scruta le nazioni; \*  
i ribelli non rialzino la fronte.

Benedite, popoli, il nostro Dio, \*  
fate risuonare la sua lode;  
è lui che salvò la nostra vita \*  
e non lasciò vacillare i nostri passi.

Dio, tu ci hai messi alla prova; \*  
ci hai passati al crogiuolo, come l'argento.  
Ci hai fatti cadere in un agguato, \*  
hai messo un peso ai nostri fianchi.  
Hai fatto cavalcare uomini sulle nostre teste; †  
ci hai fatto passare per il fuoco e l'acqua, \*  
ma poi ci hai dato sollievo.

Entrerò nella tua casa con olocausti, \*  
a te scioglierò i miei voti,  
i voti pronunziati dalle mie labbra, \*  
promessi nel momento dell'angoscia.  
Ti offrirò pingui olocausti  
con fragranza di montoni, \*  
immolerò a te buoi e capri.

Venite, ascoltate, voi tutti che temete Dio, \*  
e narrerò quanto per me ha fatto.  
A lui ho rivolto il mio grido, \*  
la mia lingua cantò la sua lode.

Se nel mio cuore avessi cercato il male, \*  
il Signore non mi avrebbe ascoltato.

Ma Dio ha ascoltato, \*  
 si è fatto attento alla voce della mia preghiera.

Sia benedetto Dio: non ha respinto la mia preghiera, \*  
 non mi ha negato la sua misericordia.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

## ANTIFONA II - SALMO 19

*Ecco, l'Atteso delle nazioni è vicino, la casa del Signore sarà piena di gloria, alleluia.*

Ag 2, 8

♩. I g

**E** Cce vé-ni- et \* de- si-de-rátus cunctis gén-tibus:

et replé-bi-tur gló-ri- a domus Dómi- ni, alle- lú-ia.

E u o u a e.

**T**i ascolti il Signore nel giorno della prova, \*  
 ti protegga il nome del Dio di Giacobbe.

Ti mandi l'aiuto dal suo santuario \*  
 e dall'alto di Sion ti sostenga.

Ricordi tutti i tuoi sacrifici \*  
 e gradisca i tuoi olocausti.

Ti conceda secondo il tuo cuore, \*  
 faccia riuscire ogni tuo progetto.



Esulteremo per la tua vittoria, †  
 spiegheremo i vessilli in nome del nostro Dio; \*  
 adempia il Signore tutte le tue domande.

Ora so che il Signore salva il suo consacrato; †  
 gli ha risposto dal suo cielo santo \*  
 con la forza vittoriosa della sua destra.

Chi si vanta dei carri e chi dei cavalli, \*  
 noi siamo forti nel nome del Signore nostro Dio.

Quelli si piegano e cadono, \*  
 ma noi restiamo in piedi e siamo saldi.

Salva il re, o Signore, \*  
 rispondici, quando ti invochiamo.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

### ANTIFONA III - SALMO 20

*Le vie tortuose si faranno diritte, le strade scoscese si appianeranno; vieni, Signore, non tardare.*

Is 40, 4

♩. 1 g

**E** - runt pra-va in di-réc-ta \* et áspe-ra in vi- as

planas. Ve-ni, Dómi-ne, et no-li tardá-re, al-le- lú-ia.

E u o u a e.

Signore, il re gioisce della tua potenza, \*  
quanto esulta per la tua salvezza!  
Hai soddisfatto il desiderio del suo cuore, \*  
non hai respinto il voto delle sue labbra.  
Gli vieni incontro con larghe benedizioni; \*  
gli poni sul capo una corona di oro fino.  
Vita ti ha chiesto, a lui l'hai concessa, \*  
lungli giorni in eterno, senza fine.  
Grande è la sua gloria per la tua salvezza, \*  
lo avvolgi di maestà e di onore;  
lo fai oggetto di benedizione per sempre, \*  
lo inondi di gioia dinanzi al tuo volto.  
Perché il re confida nel Signore: \*  
per la fedeltà dell'Altissimo non sarà mai scosso.  
La tua mano raggiungerà ogni tuo nemico, \*  
la tua destra raggiungerà chiunque ti odia.  
Ne farai una fornace ardente, \*  
nel giorno in cui ti mostrerai:  
il Signore li consumerà nella sua ira, \*  
li divorerà il fuoco.  
Sterminerai dalla terra la loro prole, \*  
la loro stirpe di mezzo agli uomini.  
Perché hanno ordito contro di te il male, \*  
hanno tramato insidie, non avranno successo.  
Hai fatto loro voltare le spalle, \*  
contro di essi punterai il tuo arco.  
Alzati, Signore, in tutta la tua forza; \*  
canteremo inni alla tua potenza.  
Gloria...      *Si ripete l'antifona.*

## ANTIFONA IV - SALMO 137

*Viene il Signore: corretegli incontro acclamando: Grande è il suo potere, il suo regno non avrà fine; è Dio, il Forte, il Signore, il Principe della pace, alleluia.*

*Cf. Is 9, 6-7*

♩. 1 g

**D**omi-nus vé-ni-et, \* occúrri-te il-li, di-céntes: Ma-  
 gnum princí-pi-um, et regni e-ius non e-rit fi-nis:  
 De-us fortis, Domi-ná-tor, Princeps pa-cis, alle-lú-ia  
 alle-lú-ia. E u o u a e.

**T**i rendo grazie, Signore, con tutto il cuore: \*  
 hai ascoltato le parole della mia bocca.  
 A te voglio cantare davanti agli angeli, \*  
 mi prostro verso il tuo tempio santo.

Rendo grazie al tuo nome \*  
 per la tua fedeltà e la tua misericordia:  
 hai reso la tua promessa  
 più grande di ogni fama.

Nel giorno in cui t'ho invocato, mi hai risposto, \*  
 hai accresciuto in me la forza.

Ti loderanno, Signore, tutti i re della terra \*  
quando udranno le parole della tua bocca.

Canteranno le vie del Signore, \*  
perché grande è la gloria del Signore;  
eccelso è il Signore e guarda verso l'umile, \*  
ma al superbo volge lo sguardo da lontano.

Se cammino in mezzo alla sventura \*  
tu mi ridoni vita;  
contro l'ira dei miei nemici stendi la mano \*  
e la tua destra mi salva.

Il Signore completerà per me l'opera sua. †  
Signore, la tua bontà dura per sempre: \*  
non abbandonare l'opera delle tue mani.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

## ANTIFONA V - CANTICO NT 11

*Fil 2,6-11*

*Dal trono regale del cielo, Signore, verrà la tua Parola onnipotente,  
alleluia.*

*Sap 18, 15*

♩. II d

O

Mnípot- ens \* Sermo tu- us, Dómi- ne, a re- gá- li-

bus sé- dibus vé- ni- et, al- le- lú- ia. E u o u a e.

Cristo Gesù, pur essendo di natura divina, \*  
non considerò un tesoro geloso  
la sua uguaglianza con Dio;

ma spogliò se stesso, †  
 assumendo la condizione di servo \*  
 e divenendo simile agli uomini;  
 apparso in forma umana, umiliò se stesso †  
 facendosi obbediente fino alla morte \*  
 e alla morte di croce.

Per questo Dio l'ha esaltato \*  
 e gli ha dato il nome  
 che è al di sopra di ogni altro nome;  
 perché nel nome di Gesù ogni ginocchio si pieghi \*  
 nei cieli, sulla terra e sotto terra;

e ogni lingua proclami che Gesù Cristo è il Signore, \*  
 a gloria di Dio Padre.

Gloria... *Si ripete l'antifona.*

## LETTURA BREVE

### RESPONSORIO

*Mostraci Signore la tua misericordia e donaci la tua salvezza.*

IV



O -sténde no-bis Dómi-ne \* Mi-se-ri-córdi- am tu- am.



Osténde. √. Et sa-lu-tá-re tu- um da no-bis. \* Mi-se-ri-córdi- am



tu- am. √. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.

## ANTIFONA AL MAGNIFICAT

## 17 DICEMBRE

*O Sapienza, che esci dalla bocca dell'Altissimo, ti estendi sino ai confini del mondo, e tutto disponi con soavità e con forza: vieni, insegnaci la via della saggezza.*

II




**O** Sa-pi-énti-a, \* quæ ex o-re Altíssimi  
 pro-dísti, attingens a fi-ne usque ad finem, fórti-ter  
 su-á-vi-ter disponénsque ómni-a : ve-ni ad do-céndum  
 nos vi-am prudénti-æ. E u o u a e.

## 18 DICEMBRE

*O Signore, Guida della casa d'Israele, che sei apparso a Mosè nel fuoco del roveto, e sul monte Sinai gli hai dato la legge: vieni a liberarci con braccio potente.*

II D




**O** A-do-ná-i, \* et Dux domus Isra-el, qui



Mó-y-si in igne flammæ ru-bi appa-ru-í-sti, et  
 e- i in Si-na legem de-dísti : ve-ni ad red-iméndum  
 nos in bráchi-o exténto. E u o u a e.

## 19 DICEMBRE

*O Germoglio di Iesse, che ti innalzi come segno per i popoli: tacciono davanti a te i re della terra, e le nazioni t'invocano: vieni a liberarci, non tardare.*



**O** II D ra-dix Jesse,\* qui stas in signum popu-ló-rum,  
 super quem conti-nébunt reges os su-um, quem gentes  
 depre-ca-búntur : ve-ni ad li-be-rándum nos, jam no-  
 li tardá-re. E u o u a e.

**20 DICEMBRE**

*O Chiave di Davide, scettro della casa d'Israele, che apri, e nessuno può chiudere, chiudi, e nessuno può aprire: vieni, libera l'uomo prigioniero che giace nelle tenebre e nell'ombra di morte.*

II D

**O** cla- vis David, \* et sceptrum domus Isra- el :

qui ápe- ris, et nemo claudit; claudis, et nemo ápe-

rit : ve- ni, et educ vinctum de domo cárce- ris, se-

déntem in té- nebris et umbra mortis. E u o u a e.

**21 DICEMBRE**

*O Astro che sorgi, splendore di luce eterna, sole di giustizia: vieni, illumina chi giace nelle tenebre e nell'ombra di morte.*

II D

**O** O- ri- ens, \* splendor lu- cis ætérnæ, et sol

justí-ti- æ : ve- ni, et illúmi- na sedéntes in

té- nebris et umbra mortis. E u o u a e.



**22 DICEMBRE**

*O Re delle genti, atteso da tutte le nazioni, pietra angolare che riunisci i popoli in uno: vieni e salva l'uomo che hai formato dal fango.*

II D

**O** Rex génti- um,\* et de-si-de-rá-tus e- á-rum, la-  
 písque angu-lá-ris, qui fa-cis útraque unum : ve-ni,  
 et salva hó-mi-nem, quem de limo formásti. E u o u a e.

**23 DICEMBRE**

*O Emmanuele, nostro Re e legislatore, speranza e salvezza dei popoli: vieni a salvarci, o Signore nostro Dio.*

II d

**O** Emmá-nu-el,\* Rex et lé-gi-fer noster, exspe-  
 ctá-ti-o génti- um, et Salvá-tor e- á-rum : ve-ni ad  
 salvándum nos Dó-mi-ne De- us noster. E u o u a e.

**CANTICO DELLA B.V. MARIA***Lc 1,46-55***M**agnificat \*

ánima mea Dóminum;

et exsultávit spíritus meus \*

in Deo salutári meo;

quia respéxit humilitátem ancillæ suæ, \*

ecce enim ex hoc beátam me dicent

omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: \*

et sanctum nomen éius,

et misericórdia éius a progénie in progénies \*

timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo, \*

dispérsit supérbos mente cordis sui,

depósuit poténtes de sede, \*

et exaltávit húmiles,

esuriéntes implévit bonis, \*

et dívites dímisit inánes.

Suscépit Ísrael, púerum suum, \*

recordátus misericórdiæ suæ,

sicut locútus est ad patres nostros, \*

Ábraham et sémini eius in sáecula.

*Gloria...**Si ripete l'antifona***INTERCESSIONI E PADRE NOSTRO****ORAZIONE**

**I**nfondi nel nostro spirito la tua grazia, o Padre; tu, che all'anunzio dell'angelo ci hai rivelato l'incarnazione del tuo Figlio, per la sua passione e la sua croce guidaci alla gloria della risurrezione. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo per tutti i secoli dei secoli. Amen.



